



安全理事会

Distr.: General
21 December 2004
Chinese
Original: French

2004 年 12 月 21 日科特迪瓦常驻联合国代表给安全理事会主席的信

谨随函递交我适才就联合国秘书长关于联合国科特迪瓦行动（联科行动）的第三次临时报告（S/2004/962）写给秘书长的信的副本（见附件）。

请将本函及其附件作为安全理事会文件分发为荷。

常驻代表

大使

菲利普·詹戈内-比（签名）



2004 年 12 月 21 日科特迪瓦常驻联合国代表给安全理事会主席的信的附件

2004 年 12 月 21 日科特迪瓦常驻联合国代表给秘书长的信

根据安全理事会第 1528 (2004) 号决议，你刚刚发表了关于联合国科特迪瓦行动（联科行动）的第三次临时报告（S/2004/962）。在这份报告中，你着重描述了自你 2004 年 8 月 27 日上一次报告（S/2004/697）以来科特迪瓦局势的发展变化。奉我国政府指示，谨向你通报科特迪瓦共和国对这份报告的意见。

尽管你希望这份报告能够面面俱到，但报告似乎还是没有顾及实地现有的诸多关切，没有提到共和国总统和科特迪瓦政府早在这份报告发表之前就向你提出的请求。由于一直没有等到你对这些请求作出答复，共和国总统和政府自然希望你能在这份文件中提到他们的关切。

此外，在这份报告中，你好像偏信科特迪瓦冲突的某些第三方的声明，对科特迪瓦政府的声明表示怀疑。因此，你似乎没有决定要进行公正的国际调查，而这种调查是揭示 2004 年 11 月 4 日至 10 日在科特迪瓦发生的所有事件真相所必须的。

实际上，洛朗·巴博总统在 2004 年 11 月 6 日签发并于 11 月 7 日转交给贵办公室的信中，已请求你召开一次安全理事会紧急会议，针对法国的“报复行动”，审查法国的态度，因为从任何角度来看，这些行动都严重违反《联合国宪章》，侵犯了科特迪瓦国家主权。我在 2004 年 11 月 6 日和 8 日的信中向你重申了这项请求。

继 2004 年 11 月 10 日你拨冗会见我之后，我两次致函给你，再次请你注意由科特迪瓦当局对 2004 年 11 月 6 日至 10 日在科特迪瓦发生的事件进行一次公正国际调查的必要性，以及将法国独角兽行动部队并入联合国科特迪瓦行动的必要性。

我同时还提到，联合国需要为实现解除武装、复员、遣返和重返社会进程的各个阶段提供特别支持，这是恢复领土完整和国家对整个科特迪瓦领土的权力、以及着手为 2005 年全民投票选举的协商工作做准备的必要前提。在科特迪瓦实现和平的同时，由于这些协商产生合法正当的结果，因此马上可以在冲突后重建与巩固和平、保障国家及次区域安全、实现民族和解和次区域和解、实行民主与善政、以及促进人类综合发展等方面采取行动。

科特迪瓦人权部长也同样在 2004 年 12 月 2 日的信中请求你提供协助。

科特迪瓦相信，你现在保持沉默，是因为你在考虑科特迪瓦向你通报的紧迫关注事项。科特迪瓦希望能及时收到它期待的答复。

你的报告（S/2004/962）引发了诸多意见，现在我想分几点简要说明：

（a）你凭推测对《科特迪瓦宪法》的一些条款作了注释性说明，如果这些说明能逐字引述这些条款/规定，而不是翻译原文，就会更加有说服力，也更加客观。例如，我国宪法第 127 条第 1 款就是这种情况，该条规定：“不得启动或采取任何有损领土完整的修订程序”。但你的报告第 8 段第二句的后半句没有明确表明这一点，而声称：“还引述《科特迪瓦宪法》第 127 条，其中规定，在国家领土完整受到威胁的情况下，不可以推动宪法修正案”；

（b）科特迪瓦的水电由私营的科特迪瓦供水公司和科特迪瓦电力公司根据特许经营协议来供应，由国家级专业机构代表国家进行监督。这些专业机构还同上述特许经营公司一道研究采取措施，确保在它们中标的特许经营权和其他国际法的框架内严格执行国际人道主义法的相关规定。不过应当指出，为满足国际人道主义法的这一根本要求，也必须尽快解除武装团体的武装，以恢复国家对整个科特迪瓦领土的权力，并由国家负责保障那些提供基础服务的公司的安全；

（c）你关于“一些人（爱国青年）持枪包围并试图强行占领许多新生力量部长居住的（阿比让）高尔夫旅馆”（第 15 段）的说法是站不住脚的。有人为欺骗国际社会，千方百计进行恶意诽谤，称有些“爱国青年”持有武器，科特迪瓦国内安全部在下属部门细致调查后，已经正式揭穿了这些诽谤。“爱国青年”合法结社，不听命于任何一个科特迪瓦政党，从他们的章程和获准进行的示威来看，他们目前只支持科特迪瓦共和国的利益。难道现在不应该进行一次公正的国际调查，以查明哪些人要对这些造谣诽谤负责吗？

（d）至于你人云亦云地指称“由于巴博总统的支持者在国家广播和电视台发布消息，煽动针对法国部队和法国公民的仇恨与暴力，阿比让和其他几个重要城市的紧张局势迅速升温”（第 19 段），科特迪瓦完全有理由请你出示你所掌握的证据，以帮助科特迪瓦尽快完成对这些指称的调查，对那些有煽动仇恨与暴力严重行为的人采取适当行动。你也可以帮助科特迪瓦更快在其领土上消除有罪不罚的现象，这是科特迪瓦全面恢复安全所必须的；

（e）最后，你从法国国防部长那里借用“正当防卫事件”和“法国别无选择，唯有对这一攻击作出反应”的说法（第 18 段），而将科特迪瓦当局指称在科特迪瓦的法国军队犯下的侵犯主权和领土完整的行为加上引号，是有失公允的，莫非你想公然舍弃中立？

常驻代表

大使

菲利普·詹戈内-比（签名）